

Zeitschrift:	Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale
Herausgeber:	Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner
Band:	- (2024)
Heft:	5
Vorwort:	Landschaftsschutz heute : Umgang mit der Dynamik = La protection du paysage aujourd'hui : composer avec la dynamique actuelle = Tutela del paesaggio oggi : gestire la dinamica

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt / Sommaire / Sommario

THEMA

- 4 **Schweizer Landschaften im Klimawandel – Ein Sensibilisierungsprojekt** / Les paysages suisses face au changement climatique / Paesaggi svizzeri e cambiamenti climatici (S. Tobias, E.G. Siegrist, M. Bürgi, L. Bütikofer, E. Reynard, A. Guisan, C. Randin, J. Christen, K. Liechti, D. Urbach)
- 7 **Transformation: Herausforderung für den Landschaftsschutz – Wege aus dem Dilemma** / La transformation – Un défi pour la protection du paysage / La trasformazione, una sfida per la protezione del paesaggio (Raimund Rodewald)
- 10 **Mit dem Landschaftskonzept Schweiz zu einer hohen Lebens- und Standortqualität** / La Conception «Paysage suisse» pour une qualité de vie et une qualité du site élevées / Migliore qualità della vita e delle località grazie alla Concezione «Paesaggio svizzero» (Daniel Arn)
- 12 **Den Ausbau erneuerbarer Energien landschaftsverträglich planen – Daten und Planung als Schlüssel** / Planifier le développement des énergies renouvelables dans le respect du paysage / Sviluppare le energie rinnovabili con una pianificazione rispettosa del paesaggio (Lea Reusser, Urs Neu)
- 14 **Die Umsetzung von RPG2: Ein Comeback der Raumplanung? Dem Planen mehr Vertrauen schenken** / Mise en œuvre de la LAT 2: le come-back de l'aménagement du territoire? / Attuazione della LPT2: il ritorno della pianificazione del territorio? (Sacha Peter)
- 16 **UNESCO-Weltnaturerbe Bettlachstock – Balance zwischen Schutz und Nutzung** (Thomas Leimer)
- 18 **Seit 200 Jahren vom Menschen geformt – Das Urner Reussdelta** (Marco Achermann)
- 20 **Die Revitalisierung der Muotamündung – Eine einmalige Chance für Natur, Landschaft und Gesellschaft** (Thomas Reichmuth)
- 22 **Schutz und Wiederaufbau von Bondo – Kunstbauten und Landschaft** (Gianfranco Bronzini, Clementine Hegner-van Rooden)
- 24 **Kraftort am Urnersee: Hotel Sonnenberg in Seelisberg – Eine Vision über dem Rütli** (Andreas Campi)
- 26 **Die Landschaft als Ganzes sehen – Landschaftsschutz am Vierwaldstättersee** / Considérer le paysage comme un tout / Vedere il paesaggio come un tutto (Urs Steiger)

FORUM

- 29 **Dachbegrünung mit optimierter Verdunstungsrate** (Klaus W. König)

INFO

- 31 **Nachrichten FSU / Informations de la FSU / Informazioni della FSU**

Editorial

Landschaftsschutz heute: Umgang mit der Dynamik

Das vorliegende Heft beinhaltet Beiträge der Referent:innen der diesjährigen Zentralkonferenz des FSU. Die Zentralkonferenz am 8. November behandelte dieses Jahr das Thema «Landschaftsschutz heute: Umgang mit der Dynamik?» und wurde vom FSU zusammen mit dem Landschaftsschutzverband Vierwaldstättersee organisiert. Rund 220 Personen befassten sich damit, wie Landschaftsqualität in der heutigen Zeit gesichert werden kann und gleichzeitig Entwicklungen ermöglicht werden.

«Alles ist Landschaft»

Was auf Anhieb etwas anmassend tönt, hat bei vertieftem Nachdenken durchaus seine Berechtigung. Das breite Verständnis von Landschaft als Mischung von Natur und Kultur, welches gerade auch mit der «Landschaftsstrategie» des BAFU massgebend betont wird, versucht die überaus hohe Komplexität im Umgang mit unserem Lebensraum zu strukturieren und damit verhandelbar zu machen, nicht nur den menschlichen Lebensraum, sondern das Habitat aller Lebewesen in einem grossräumigen Kontext. Auch kann Landschaft als Palimpsest gelesen werden, also als Schichtung, wobei oft Spuren vorangiger Ablagerungen neue Interventionen mitprägen.

Schutz, oder eben wie an der Tagung angemerkt, die Schonung betrifft eine Vielzahl von Interessen und Fachgebieten. Diese umfassend, gerade auch in raumplanerischen Rahmenbedingungen, vom Bund bis zu den Gemeinden und zu den Bauträgern abzubilden, in der Planung auszuhandeln und in der Umsetzung sicherzustellen, stellt eine grosse Herausforderung zivilgesellschaftlicher wie auch raumplanerischer Art dar.

Die Beispiele am Nachmittag der Tagung zeigten unterschiedliche Aspekte auf, mit welchen Interventionen die Landschaft heute geprägt wird. Sei dies durch Instandsetzung von bestehenden historischen Bauten, durch Infrastrukturanlagen, Renaturierungen oder Revitalisierungen. Dabei bleiben die Herausforderungen für uns Planer:innen vielfältig, welche gemeinsam in interdisziplinären Teams und partizipativen Prozessen neue Ideen entwickeln. Vielleicht werden wir auch zu «take-care»-Personen für die Landschaft, um diese zu schonen und zu pflegen. Dabei aber auch offen zu zeigen: Wenn Anlagen für den heutigen Energiebedarf räumlich in Erscheinung treten, dann darf es auch mal «weh tun».

VORSCHAU COLLAGE 6/24

«Unorte» – was ist das überhaupt? Wie sie entstehen, was sie für das Raumgefüge bedeuten, wie sie wahrgenommen werden, und wie man mit ihnen umgehen kann – diesen Fragen widmet sich die nächste Ausgabe der COLLAGE.

La protection du paysage aujourd'hui : composer avec la dynamique actuelle

Le présent numéro rassemble les contributions des intervenants de la Conférence centrale 2024 de la FSU, qui a eu lieu le 8 novembre sur le thème «La protection du paysage aujourd'hui : comment composer avec la dynamique actuelle?». Au cours de cette conférence, qui a été organisée par la FSU en collaboration avec l'Association pour la protection du paysage du lac des Quatre-Cantons, environ 220 personnes se sont penchées sur la manière de garantir, de nos jours, la qualité du paysage tout en permettant son développement.

«*Tout est paysage*»

Ce qui peut paraître un peu prétentieux de prime abord est tout à fait justifié si l'on prend le temps d'y réfléchir. La conception du paysage au sens large (en tant que mélange de nature et culture), mise en évidence de manière déterminante par la «Stratégie paysage» de l'OFEV, tente de structurer la grande complexité du rapport que nous entretenons avec notre milieu de vie (celui de tous les êtres vivants dans une perspective à grande échelle, et pas uniquement celui des êtres humains) et de faciliter ainsi les négociations. Le paysage peut également être lu comme un palimpseste, c'est-à-dire comme une superposition de couches successives, où les traces des couches antérieures influencent souvent les nouvelles interventions.

La protection du paysage, ou plutôt sa préservation (comme souligné lors de la conférence), concerne une multitude d'intérêts et de domaines spécialisés. En offrir un aperçu complet, notamment dans les conditions-cadres en matière d'aménagement du territoire, de la Confédération aux communes et jusqu'aux maîtres d'ouvrage, les négocier lors de la planification et les garantir lors de la mise en œuvre représente un défi de taille tant pour la société civile que pour l'aménagement du territoire.

Les exemples présentés au cours de l'après-midi en ont montré différentes facettes, les interventions qui façonnent le paysage aujourd'hui : que ce soit la remise en état de bâtiments historiques existants, l'aménagement d'infrastructures, les renaturations ou les revitalisations. Pour nous, planificatrices et planificateurs, qui développons de nouveaux concepts au sein d'équipes interdisciplinaires et dans le cadre de processus participatifs, les défis restent nombreux. Peut-être deviendrons-nous les «proches aidants» du paysage, afin de le préserver et d'en prendre soin. Sans rien cacher : lorsque des installations répondant aux besoins énergétiques actuels surgissent dans le paysage, cela peut aussi «faire mal».

Tutela del paesaggio oggi: gestire la dinamica

Il presente numero contiene contributi di relatrici e relatori della Conferenza centrale della FSU dell'8 novembre, dedicata al tema «La conservazione del paesaggio oggi: come gestire la sua evoluzione?». Alla Conferenza, organizzata in collaborazione con il Landschaftsschutzverband Vierwaldstättersee, circa 220 partecipanti hanno discusso su come garantire la qualità del paesaggio nell'epoca attuale e al contempo permettere che esso possa evolvere.

«*Tutto è paesaggio*»

Di primo acchito può sembrare un'affermazione proterva, ma riflettendoci è giustificata. Con una comprensione ampia del paesaggio in quanto fusione di natura e cultura, come sottolinea anche la «Strategia sul paesaggio» dell'UFAM, si cerca di strutturare e rendere negoziabile la grande complessità che caratterizza la gestione dello spazio in cui viviamo. Non solo dell'habitat umano, ma di quello di tutti gli esseri viventi in un contesto spaziale esteso. Il paesaggio può anche essere letto come un palinsesto, ossia una realtà stratificata in cui le tracce del passato spesso influenzano gli interventi più recenti. La protezione o, come è stato fatto notare alla Conferenza, la cura del paesaggio riguarda molteplici interessi e ambiti specialistici. Esporli in modo completo – in particolare nelle condizioni quadro per la pianificazione del territorio, dal livello federale a quello comunale e degli impresari –, come pure negoziarli durante la pianificazione e garantirli nell'attuazione è una grande sfida sia per la società civile sia per le pianificatrici e i pianificatori.

Gli esempi presentati nel pomeriggio hanno messo in luce vari aspetti che contraddistinguono gli odierni interventi sul paesaggio, che si tratti di ammodernare edifici storici, realizzare infrastrutture oppure rinaturalizzare o rivitalizzare determinati siti. Alle pianificatrici e ai pianificatori si pongono allora numerose questioni che, in collaborazione con team interdisciplinari e nell'ambito di processi partecipativi, sfociano in nuove idee. Può venirci assegnato un ruolo nella «cura del paesaggio», affinché esso possa essere salvaguardato, ma bisogna anche tenere conto del fatto che se sul territorio compaiono impianti volti a coprire l'attuale fabbisogno energetico, questo può talvolta essere un male necessario.